

Taf. **LXIV**

- No. 3. Dazu gehört ein silberner, brillantirter, ganz ähnlicher Stern mit gleichem grünen Mittelschilde, der auf der rechten Brust getragen wird.
2. Der Gross-Offizier trägt denselben Stern allein.
- No. 4. 3. Der Commandeur trägt die oben für das Grosskreuz beschriebene Decoration an einem schmaleren Bande um den Hals.
- No. 5. 4. Der Offizier trägt dieselbe Decoration, wie der Commandeur, nur etwas kleiner, auf der Brust mit einer Rosette am Bande.
- No. 6. 5. Der Ritter dieselbe Decoration des Offiziers mit dem Unterschiede, dass der roth und grün emaillirte Stern durch rautenförmig geschliffene Perlen ersetzt wird.

Une étoile toute pareille en argent et brillantée avec égal écu vert mis en abîme y appartient et est portée sur la poitrine gauche.

2. Le grand-officier porte la même étoile toute seule.
3. Le commandeur porte la décoration sus-décrite pour la grand'croix à un ruban plus étroit autour du cou.

4. L'officier porte la même décoration que le commandeur, seulement un peu plus petite, sur la poitrine avec une rosette au ruban.

5. Le chevalier la même décoration que l'officier avec la différence que l'étoile émaillée rouge et vert est remplacée par des perles taillées à facettes.

Das Türkische Kaiserreich.

Der Medjidie-Orden.

Während des Besuchs Seiner Majestät des Sultans in Paris 1867 haben Allerhöchstdieselben ohne Abänderung der im Hauptwerke Seite 1120 abgedruckten Statuten anzuordnen geruht, dass

- s. Hauptwerk
Tafel **XLIII**
No. 7.
No. 7. 9. 11.
No. 8. 10.
No. 12. 13.
- 1) das Grosskreuz mit dem grossen Bande als Schärpe getragen werden soll,
 - 2) die bisher für jede Klasse verschieden gewesenen Decorationen gleiche Grösse für die drei ersten Klassen und der Stern für die zwei ersten Klassen gleiche Dimension haben sollten,
- während die vierte und fünfte Klasse bestehen geblieben ist.

Auf Grund der durch die Königlich Preussische Gesandtschaft in Constantinopel hierüber erhaltenen Auskunft wird indessen bemerkt, dass dies nur eine zufällige Modification und durch solche das ursprüngliche Modell nicht alterirt worden ist.

Das „Journal de Constantinople“ vom 4. Januar 1862 enthielt folgende

STATUTEN des Kaiserlichen Osmanie-Ordens.

Capitel I.

Art. 1. Der Osmanie-Orden ist als Beweis der Ehre und Auszeichnung für Personen gestiftet, welche hervorragende Dienste bei Erfüllung ihrer Amtspflichten geleistet haben.

Art. 2. Dieser Orden ist unter den besonderen Schutz Seiner Majestät des Sultans gestellt.

Art. 3. Er ist in drei verschiedene Klassen getheilt.

L'empire ture.

L'ordre de Medjidie.

Pendant sa visite à Paris en 1867 Sa Majesté le sultan, sans modifier les statuts imprimés page 1120 de l'ouvrage principal, a daigné ordonner:

- 1) que la grand'croix avec le grand ruban sera portée en écharpe,
- 2) que les décorations jusqu'à présent différentes pour chaque classe seront de grandeur égale pour les trois premières classes et que l'étoile pour les deux premières classes aura une dimension égale, pendant que la quatrième et cinquième classe sont restées.

Fondé cependant sur les renseignements qu'en a donnés l'ambassade royale de Prusse à Constantinople, on fait observer que ce n'est qu'une modification fortuite et que le modèle primitif n'en a point été altéré.

Le „Journal de Constantinople“ du 4 Janvier 1862 contient les suivants

STATUTS de l'ordre impérial Osmanié.

Chapitre I.

Art. 1^{er}. L'Osmanié a été institué comme insigne d'honneur et de distinction pour les personnes qui ont rendu des services signalés dans l'accomplissement de leurs fonctions.

Art. 2. Cet ordre est placé sous la protection spéciale de Sa Majesté le sultan.

Art. 3. Il est de trois classes différentes.

Art. 4. Die Insignien müssen nach dem Tode des Decorirten an die Regierung zurückgegeben werden.

Art. 5. Die Zahl der Decorationen ist, wie folgt, bestimmt, nämlich:

50 für die erste,
200 für die zweite und
1000 für die dritte Klasse.

Art. 6. Diejenigen, welche mit Diamanten verziert und die, welche an Fremde verliehen werden, von welcher Klasse es auch sei, sind in dieser Zahl nicht enthalten.

Capitel II.

Beschreibung des Ordens und der Art, wie er getragen werden soll.

Art. 7. Die folgende Devise: „el musténid bè teoficat ul rébanié Abdul Aziz Khan, Mélik ul deolet ul Osmanie,“ d. h. „Abdul Aziz Khan, türkischer Herrscher, welcher sein Vertrauen auf Gott setzt,“ ist im Mittelpunkt auf carmoisinrother Emaille mit erhabenen goldenen Buchstaben angebracht. Darunter sieht man das, durch einen Halbmond dargestellte türkische Wappen. Der Orden bildet eine Sonne von acht Strahlen.

Art. 8. Der Orden erster Klasse wird an einem in der Mitte grünen und an den Seiten carmoisinroth gestreiften Bande von der rechten Schulter zur linken Hüfte getragen, ausserdem auf der linken Brust ein grosser, dem Orden ganz ähnlicher Stern.

Die zweite Klasse wird an einem schmalen Bande von derselben Farbe, wie das grosse Band, um den Hals getragen.

Der Orden der dritten Klasse, ein wenig kleiner wie der der zweiten Klasse, wird auf der linken Brust getragen, gleichfalls an einem schmalen Bande, grün in der Mitte und carmoisinroth an den Seiten.

Art. 9. Ein Kaiserliches Diplom von bestimmter Form wird dem Beliebenen zufertigt. Ohne dessen Besitz hat Niemand das Recht, den Orden zu tragen.

Capitel III.

Erfordernisse zur Erlangung des Ordens und Beförderung in der Klasse.

Art. 10. Seine Majestät der Sultan ist unbeschränkter Herr, die Klasse zu verleihen, welche ihm beliebt, ohne an die Vorschriften über diesen Gegenstand gebunden zu sein.

Art. 11. Es ist nothwendig, die Dienste der Personen zu bezeichnen, welche man der Ehre der Verleihung des Ordens würdig hält, der nur denjenigen ertheilt werden soll, die sich ausschliesslich um den Staat verdient gemacht haben.

Die Militärpersonen müssen, um zum Range derjenigen zu gelangen, die mit der Würde bekleidet sind, in Friedenszeiten wenigstens zwanzig Dienstjahre zählen, ebenso und zu allen Zeiten die Civil-Beamten und die der Geistlichkeit angehörenden Personen.

Um die erste Klasse dieses Ordens zu erlangen, muss man die erste Klasse des Medjidie-Ordens besitzen.

Art. 12. Gleich wie man sich zur Erlangung des

Art. 4. Les insignes en devront être rendus à l'état à la mort du titulaire.

Art. 5. Le nombre des décorations est limité comme il suit, savoir:

50 pour la première classe,
200 pour la seconde et
1000 pour la troisième.

Art. 6. Celles qui sont enrichies de diamants et celles qui seront conférées aux étrangers, de quelque classe qu'elles soient, ne seront pas comprises dans ce nombre.

Chapitre II.

Description de cet ordre et manière dont il doit être porté.

Art. 7. La devise suivante: „el musténid bè teoficat ul rébanié Abdul Aziz Khan, Mélik ul deolet ul Osmanie,“ c'est-à-dire: „Abdul Aziz Khan, souverain Ottoman, qui met sa confiance en Dieu,“ est écrite au centre, sur de l'émail cramoisi, avec des lettres d'or, en relief. On voit au dessous les armes du gouvernement Ottoman figurées par le croissant. Cet ordre représente un soleil à huit rayons.

Art. 8. L'ordre de première classe, suspendu à un grand-cordon, vert au milieu et cramoisi aux bords, est porté de droite à gauche. Il est en outre accompagné d'une grande plaque, d'une forme exactement pareille à celle de l'ordre et qui doit être portée sur la gauche de la poitrine.

Celui de la deuxième classe est porté au cou, avec un ruban étroit, de la même couleur que le grand-cordon.

Celui de troisième classe, un peu plus petit que celui de deuxième est porté à gauche de la poitrine, également avec un ruban étroit, vert au milieu et cramoisi aux bords.

Art. 9. Un diplôme impérial d'une forme spéciale est délivré au titulaire. Personne n'a le droit de porter cet ordre, sans être muni de ce diplôme.

Chapitre III.

Titres exigés pour obtenir l'ordre et la promotion dans la classe.

Art. 10. Sa Majesté le sultan est maître absolu d'accorder telle classe qu'il lui plaira, sans qu'il soit tenu aux prescriptions à ce sujet.

Art. 11. Il est nécessaire de désigner les services des personnes dont on fera valoir les titres à obtenir cet ordre qui ne doit être conféré qu'à ceux qui ont exclusivement bien mérité de l'état.

Les militaires, pour être admis au rang de ceux qui y ont acquis des titres, doivent compter au moins vingt ans de service, en temps de paix; il en est de même, en tout temps pour les employés civils et les personnes qui font partie du clergé.

Pour obtenir l'ordre de première classe, il faut avoir été titulaire de l'ordre du Medjidie de première classe.

Art. 12. De même que, pour obtenir cet ordre, il

Ordens um den Staat verdient gemacht haben muss, so muss man sich der Beförderung in der Klasse durch neue Dienste würdig gezeigt haben.

Die Beförderung der Person kann nicht stattfinden, wenn sie nicht wenigstens die dritte Klasse zwei Jahre und die zweite Klasse vier Jahre besessen hat.

Art. 13. Die Militär-Dienstzeit auf Reisen, sei es im Innern, sei es im Auslande, ebenso für diejenigen, welche zu Felde gehen, wird doppelt gerechnet.

Art. 14. Im Falle der ersten Verleihung sind von der vorgeschriebenen Zahl der zwanzig Dienstjahre zur Erlangung des Ordens, sowie von der für die Beförderung festgesetzten Zeit, diejenigen Militärs ausgenommen, welche in Friedens- wie in Kriegszeiten hervorragende Dienste geleistet haben, ebenso die, welche für ihr Vaterland kämpfend, schwer verwundet worden sind.

Art. 15. Nicht minder sind von der für die erste Verleihung vorgeschriebenen Dienstzeit von zwanzig Jahren, sowie von der festgesetzten Zeit der Beförderung in der Klasse ausgenommen die Civil-Beamten und Geistlichen, welche dem Staate und dem Volke einen hervorragenden Dienst geleistet, ferner diejenigen, welche zur Blüthe der Künste, der Handwerke, des Ackerbaues und des Handels beigetragen haben.

Niemand kann in diesem Falle eine Beförderung erlangen, ohne den Stufenweg zu verfolgen.

Art. 16. Die Dienstzeit der Militärs, welche gezwungen ihre Carrière verlassen, um solche mit einer anderen zu vertauschen, wird mit derjenigen ihrer neuen Laufbahn zusammengerechnet.

Art. 17. Die Personen, welche den Orden oder eine Beförderung in der Klasse verdient haben, sei es nach der durch die Statuten festgesetzten Zahl der Jahre, sei es in Anerkennung eines ausserordentlichen Dienstes, haben sich an ihren ersten Vorgesetzten zu wenden. Dieser erstattet Bericht, welcher die Dienstjahre des Candidaten oder auch die Einzelheiten des geleisteten ausserordentlichen Dienstes darstellt.

Wer diesen Vorschriften entgegenhandelt, ist für seine Führung verantwortlich.

Capitel IV.

Art. 18. Der Beliehene erhält einen Ferman, Diplom und jedes andere, seinen Grad bezeichnende amtliche Zeugnis.

Capitel V.

Fälle, welche das Recht entziehen, den Osmanie-Orden zu tragen.

Art. 19. Jeder Beamte, der sich des Verraths gegen den Staat in Worten oder Handlungen schuldig macht, der der Veruntreuung, des Diebstahls und des Mordes verdächtig ist, wird einem Richtersprache unterworfen. Ist sein Verbrechen festgestellt und erleidet er die im Gesetze vorgeschriebene Strafe, so wird ihm der Orden, dessen Träger er ist, aberkannt.

Art. 20. Die Ober-Offiziere der Armee, die sich eines Verbrechens schuldig machen, für welches sie für immer aus dem Dienste entlassen werden, ferner die,

faut avoir bien mérité de l'état, pour avoir droit à une promotion dans la classe, on doit s'en être rendu digne par de nouveaux services.

On ne pourra accorder cette promotion à la personne qui n'aura pas porté, au moins deux ans celui de troisième classe et quatre ans celui de deuxième.

Art. 13. Sera compté pour double le temps de service des militaires en voyage, soit à l'intérieur, soit à l'étranger, et il en sera de même pour ceux qui seront en campagne.

Art. 14. Seront exempts en premier lieu, soit du terme de vingt ans de service exigés pour obtenir cet ordre, soit de celui fixé pour avoir une promotion, les militaires qui auront rendu quelque service signalé, en temps de paix comme en temps de guerre, ainsi que ceux qui, en combattant pour leur pays, auront été grièvement blessés.

Art. 15. Seront également exempts en premier lieu des vingt années de service exigées pour obtenir l'ordre ainsi que de celles fixées pour avoir une promotion dans la classe, les employés civils et ceux du clergé qui auront effectivement rendu un service signalé à l'état et à la nation, ainsi que ceux qui auront contribué à faire fleurir les arts, les métiers, l'agriculture et le commerce.

Personne en aucun cas ne pourra obtenir une promotion, sans suivre la marche graduelle.

Art. 16. Le temps de service des militaires qui, par nécessité auront quitté leur carrière, pour en embrasser une autre, leur sera compté avec celui de leur nouvelle carrière.

Art. 17. Les personnes qui auront mérité d'obtenir cet ordre, ou une promotion dans la classe soit après le nombre d'années fixées par les statuts, soit en récompense d'un service signalé, devront s'adresser à leur chef principal. Celui-ci présentera un rapport signé, indiquant le nombre d'années de service du postulant, ou bien les détails du service signalé qu'il aura rendu.

Celui qui aura contrevenu à ces règlements sera responsable de sa conduite.

Chapitre IV.

Art. 18. Le titulaire recevra un firman, brevet et tout autre document officiel spécifiant son grade.

Chapitre V.

Cas qui privent du droit de porter l'Osmanie.

Art. 19. Tout fonctionnaire coupable envers l'état de trahison, en paroles ou en actions, de concussion, de vol et d'assassinat, sera soumis à un jugement. Lorsque son crime aura été constaté, il subira la peine indiquée par le code et l'ordre dont il est titulaire lui sera enlevé pour toujours.

Art. 20. Les officiers supérieurs de l'armée qui se seront rendus coupables d'un crime pour lequel ils devront être à jamais renvoyés du service, ainsi que ceux qui

welche die Hand gegen Unterofficiere erheben, gemordet, gestohlen haben oder desertirt sind, werden gleichfalls nach dem Gesetz bestraft und der Ehre entäussert, diesen Orden zu tragen.

Art. 21. Die mit dem Orden Beliehenen überreichen, sofern sie sich in Constantinopel befinden, dem Departement des Tchrifat (Ceremonien-Amt) der Hohen Pforte einen Empfangsschein.

Die sich ausserhalb Befindenden übergeben den Empfangsschein ihrem Chef, der solchen an dasselbe Departement zur Aufbewahrung sendet.

Im Falle des Ablebens des Decorirten werden die Insignien dem Tchrifat gegen Rückgabe des Empfangsscheins zurückgestellt.

Die in eine höhere Klasse beförderten Personen geben diejenige zurück, welche sie unmittelbar vorher besaßen.

Art. 22. Alle auf diesen Orden bezügliche Angelegenheiten werden im Bureau des Nishan humaïoun (der Kaiserlichen Orden) bearbeitet, wo die Register niedergelegt sind und die Diplome ausgefertigt werden.

Art. 23. Die an das Tchrifat zu zahlenden Kosten sind auf

4000 Piaster für den Orden der 1. Klasse,
2000 „ „ „ „ 2. „ und
1600 „ „ „ „ 3. „

festgesetzt. Die Militärs können nur durch Kaiserliche Verfügung von diesen Abgaben befreit werden.

Die Fremden haben nichts zu bezahlen.

Seine Majestät der Sultan hat im Jahre 1867 die Statuten des Osmanie-Ordens dahin erweitert, dass der Orden in vier Klassen getheilt ist, auch den ursprünglich verliehenen Decorationen eine ganz andere Form gegeben.

Dieselben sind von gleicher Grösse für alle vier Klassen und differiren nur in der Art, sie zu tragen und im Sujet des Reverses, welcher für die beiden ersten Klassen von Gold und für die zwei anderen Klassen von Silber ist. Ebenso ist der Stern der beiden ersten Klassen ganz gleich.

Die erste Klasse trägt die neue Decoration auch an einem breiten Bande als Schärpe von der rechten Schulter zur linken Hüfte;

dazu den Stern auf der linken Brust.

Die zweite Klasse trägt die Decoration an einem schmaleren Bande um den Hals und den Stern auf der rechten Seite der Brust.

Die dritte Klasse trägt dagegen die Decoration allein am Halse, und

die vierte dieselbe allein im Knopfloche an einem mit Rosette versehenen Bande.

auront levé la main sur de sous-officiers, qui auront assassiné, volé ou sont déserté, seront aussi punis d'après le code et privés de l'honneur de porter cet ordre.

Art. 21. Ceux qui auront obtenu cet ordre délivreront, s'ils se trouvent à Constantinople, un reçu au département du Tchrifat (cérémonial) de la S. Porte.

Ceux qui sont à l'extérieur, remettront ce reçu à leur chef qui l'enverra à ce même département, pour y être conservé.

En cas de mort du titulaire, les insignes seront restituées au Tchrifat qui rendra le reçu.

Les personnes qui en auront obtenu un ordre d'une classe supérieure devront immédiatement rendre celui qu'elles avaient antérieurement.

Art. 22. Toutes les formalités relatives à cet ordre seront remplies dans le bureau du Nishan humayoun (ordre impérial) où se trouvent déposés les registres et d'où émanent les brevets.

Art. 23. Les frais à payer au Tchrifat sont fixés à

4000 piastres pour l'ordre de première classe,
2000 piastres pour celui de deuxième et
1600 piastres pour celui de troisième classe.

Les militaires ne pourront être exemptés de ces frais que par décret impérial.

Les étrangers n'auront rien à payer.

En 1867 Sa Majesté le sultan a étendu les statuts de l'ordre d'Osmanié en ce qu'il est divisé en quatre classes, aussi les décorations primitivement accordées ont-elles reçu une tout autre forme.

Elles sont de grandeur égale pour toutes les quatre classes et ne diffèrent que dans la manière de les porter et dans le sujet du revers qui pour les deux premières classes est d'or et pour les deux autres classes d'argent. Aussi l'étoile des deux premières classes est tout égale.

La première classe porte la nouvelle décoration aussi à un ruban large en écharpe de l'épaule droite à la hanche gauche.

Avec cela l'étoile sur la poitrine gauche.

La deuxième classe porte la décoration à un ruban plus étroit autour du cou et l'étoile au côté gauche de la poitrine.

La troisième classe, au contraire, porte la décoration seule au cou et

La quatrième la porte seule dans la boutonnière à un ruban pourvu d'une rosette.

Belohnungs-Medaille für den Krim-Feldzug.

Seine Majestät der Sultan *Abdul-Medschid* hat eine silberne Medaille zur Belohnung derjenigen prägen lassen, welche dem Feldzuge in der Krim 1855 beiwohnten.

Tafel **LXV**

Dieselbe enthält auf der einen Seite die Tughra
 No. 6. (Namenszug des Sultans), unter welcher sich das Wort „Sevastopol“ und die Jahreszahl der Hedschra (1271) in türkischer Schrift befindet, umgeben von zwei Lorbeerzweigen.

No. 7. Auf der anderen Seite sieht man die vier Fahnen der Verbündeten auf einer Trophäe: einer Lancaster-Kanone, einem Anker, einem Mörser und der Karte der Krim; darunter im Abschnitt das Wort: „La Crimée 1855.“

Man schlug dem Sultan vor, eine goldene Denkmünze nur den Offizieren, den Soldaten aber eine silberne zu verleihen. Der Sultan jedoch erwiderte, dass er keinen Unterschied zwischen Offizieren und Soldaten wünsche, die gleichen Heldenmuth bewiesen, also auch Anspruch auf gleiche Anerkennung haben.

Sie wurde demzufolge Franzosen, Engländern, Türken und Sarden, sowie den Mariniers zuerkannt und wird an einem rothen, mit zwei grünen Seitenstreifen versehenen Bande auf der linken Brust getragen.

Das Stiftungs-Decret herbeizuschaffen, ist dem Verfasser nicht gelungen.

Ausser dieser Medaille sollen in der Türkei noch drei andere, gleichfalls silberne Denkmünzen gestiftet sein und zwar: für die Vertheidigung von Silistria, von Kars und von Eupatoria im Februar 1855.

Diese Denkmünze, an Offiziere und Soldaten zu vertheilen, zeigt auf der einen Seite die Tughra, auf der anderen ist der Name des Treffens eingegraben, zu dessen Andenken sie gestiftet ist.

Aller Mühe ungeachtet ist es dem Verfasser nicht gelungen, Näheres hierüber zu erfahren, geschweige denn Abbildungen der Denkmünzen zu erlangen.

Médaille de récompense pour la campagne de Crimée.

Sa Majesté le sultan *Abdul-Medschid* a fait battre une médaille d'argent pour récompenser ceux qui ont assisté à la campagne de Crimée en 1855.

Elle porte d'un côté la Tughra (chiffre du Sultan) sous laquelle se trouve le mot: „Sevastopol“ et le millésime de la Hedschra (1271) en lettres turques, entourés de deux branches de laurier.

De l'autre côté on voit les quatre drapeaux des alliés sur un trophée: un canon de Lancaster, un ancre, un mortier et la carte de la Crimée; au-dessous, dans l'exergue, le mot: „La Crimée 1855.“

On avait proposé au sultan de n'accorder une médaille en or qu'aux officiers, et aux soldats une en argent. Cependant le sultan répliqua, qu'il ne souhaitait point de différence entre officiers et soldats qui avaient prouvé la même bravoure et qui, par conséquent, avaient des droits à une reconnaissance égale.

Elle fut donc distribuée à des Français, des Anglais et des Sardes ainsi qu'aux mariniers, elle est portée sur la poitrine gauche à un ruban rouge orné de deux raies latérales vertes.

L'auteur n'a pu réussir à se procurer le décret d'institution.

Outre cette médaille on en doit avoir institué en Turquie encore trois autres, également d'argent, savoir: pour la défense de Silistria, de Kars et d'Eupatoria, en Février 1855.

Cette médaille qui est distribuée à des officiers et à des soldats, contient d'un côté la Tughra; de l'autre se trouve gravé le nom du combat en mémoire duquel elle est instituée.

Malgré toutes les peines possibles, l'auteur n'a pu réussir d'en avoir de plus amples renseignements, moins encore d'en obtenir des dessins.